Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
650/I
28 OCT. 1949
Transmis à M. Coordinations
Overgemaakt aan H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies le 15 octobre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "portant modification à l'arrêté du 20 septembre 1919 organique du Conseil Colonial", a donné en sa séance du 24 octobre 1949 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose quelques modifications qui rencontrent les intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e October 1949 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "tot wijziging van het besluit van 20 September 1919 houdende oprichting van de Koloniale Raad", heeft ter zitting van 24 October 1949 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt enkele vormwijzigingen voor die beantwoorden aan de bedoelingen van de Regering, zoals die hem werden uiteengezet.

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 20 SEPTEMBRE 1919 PORTANT REGLEMENT ORGANIQUE DU CONSEIL COLONIAL.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, notamment les articles 8, 24, 25 et 26;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1919 qui porte règlement organique du Conseil colonial, notamment les articles 2, 7 et 8 modifiés par l'arrêté royal du 10 juillet 1933 et par les arrêtés du Régent du 18 octobre 1945 et du 9 novembre 1948;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

§ 1er - A partir du 1er janvier 1945, l'article 7 de l'arrêté royal du 20 septembre 1919 modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1933 est complété par les dispositions suivantes :

"Il est remboursé aux conseillers pour chacune des séances du Conseil et des réunions de commissions auxquelles ils assistent, le prix de leur voyage en première classe sur les lignes de la Société nationale des chemins de fer belges et des chemins de fer concédés du lieu de leur résidence à la capitale du Royaume.

Les conseillers qui résident à plus de 5 Km. de distance de la capitale reçoivent par jour de séance du Conseil ou de la réunion de la commission, une indemnité supplémentaire de 34 francs pour frais de séjour."

§ 2 - A partir du 1er juillet 1949, l'indemnité prévue à l'article 7, alinéa 3 de l'arrêté du 20 septembre 1919 est portée à 100 francs.

Article 2 -

A partir du 1er juillet 1949, l'article 8, alinéa 2 du même arrêté est modifié de la manière suivante :

"Les auditeurs jouissent d'une indemnité de 36.000 francs. Toutefois, s'ils sont fonctionnaires, elle est ramenée à 24.000 francs."

Article 3 -

Sont abrogés :

1° - l'arrêté royal du 31 mars 1926 portant modification du règlement organique du Conseil colonial;

2° - l'article 2, alinéa 2 de l'arrêté royal du 20 septembre 1919.

Article 4 -

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Colonies,

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 20 SEPTEMBER 1919 HOUDENDE OPRICHTING VAN DE KOLONIALE RAAD.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op de artikelen 8, 24, 25 en 26 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 September 1919 houdende oprichting van de Koloniale Raad, namelijk op de artikelen 2, 7 en 8 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 en bij de besluiten van de Regent van 18 October 1945 en van 9 November 1948 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

§ 1.- Met ingang van 1 Januari 1945 wordt artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 September 1919, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 Juli 1933, door de volgende bepalingen aangevuld :

" Voor iedere zitting van de Raad en voor iedere vergadering ener commissie welke zij bijwonen, wordt aan de raadsleden de prijs terugbetaald van hun reis in eerste klasse op de lijnen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en van de in concessie gegeven spoorwegen, van hun verblijfplaats tot in de hoofdstad van het Rijk.

.../...

De raadsleden, wier verblijfplaats meer dan 5 km. van de hoofdstad verwijderd ligt, ontvangen voor iedere dag dat de Raad zitting houdt of dat de commissie vergadert, een bijkomende vergoeding van 34 frank voor verblijfkosten."

§ 2.- Met ingang van 1 Juli 1949 wordt de vergoeding, bepaald in artikel 7, lid 3 van het koninklijk besluit van 20 September 1919, op 100 frank gebracht.

Artikel 2.-

Met ingang van 1 Juli 1949 wordt artikel 8, ~~lid 2~~ van hetzelfde besluit als volgt gewijzigd :

" De auditeurs genieten een vergoeding van 36.000 frank. Zijn zij echter ambtenaar, dan wordt die vergoeding tot 24.000 frank verminderd."

Artikel 3.-

Zijn opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 31 Maart 1926 tot wijziging van het organiek reglement van de Koloniale Raad ;

2° artikel 2, lid 2 van het koninklijk besluit van 20 September 1919.

Artikel 4.-

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

L.FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
G.DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,